

# Αλληλογραφία ΑΚΚΕΛ με Πρεσβεία Κίνας για ενημέρωση σχετικά με τον κορονοϊό

*Αγγλικό πρωτότυπο της επιστολής από τον Πρόεδρο του ΑΚΚΕΛ κ. Ευάγγελο (Βάκη) Τσιομπανίδη προς την Πρέσβη κα Zhang Qiyue της Κίνας στην Ελλάδα*



**Αγροτικό και Κτηνοτροφικό Κόμμα Ελλάδας – ΑΚΚΕΛ  
Agriculture and Livestock Party of Greece – AKKEL**

Σάκκος 60, 68200 Ορεστιάδα, 6943077470

Sakkos 60, 68200 Orestiada, Greece, +30 6943077470

[akkel.president@gmail.com](mailto:akkel.president@gmail.com), [akkel.press@gmail.com](mailto:akkel.press@gmail.com)

<https://www.facebook.com/VakisTsiompanidis>

<https://www.facebook.com/akkelGR/>

<http://www.akkel.gr/>

16/3/2020

**Her Excellency, Ambassador Zhang Qiyue,  
Embassy of the People's Republic of China in the Hellenic Republic  
[chinaembgr@gmail.com](mailto:chinaembgr@gmail.com)**

**Ref.: Request for official information regarding key issues on the corona virus**

**Your Excellency,**

The Agriculture and Livestock Party of Greece (AKKEL) wishes to ask for your assistance in providing accurate information to the Greek citizens in the midst of the crisis related to the corona virus.

Specifically, we would like to clarify and be more precise on the origin of the infection in China. The existing perception is that the virus somehow infected humans

accidentally through small animals. However, there were also completely different accounts with a Chinese official even mentioning that the United States actually planted the virus in China.

Greek people do not blindly believe any information, especially in light of the extreme manipulation and disinformation during the almost 10 years of Memoranda from the EU and other supposed allies. However, they are confused and somewhat afraid. Your official information on the following topics will help and contribute the most, so that Greek citizens can have an objective and safe background to base their perception of the situation regarding the depth and dimensions of the health crisis.

The fundamental issue is the origin of the infection. Will you please inform us about the scientific, etc information, which the Chinese government has at this time, about how the infection occurred, that is: who infected whom and how. Will you also inform us about the possibility (which the Chinese official revealed) that China was even “targeted” by US personnel who carried and “dropped” the virus in China or they simply accidentally (?) released it.

Your information will be of great importance for Greeks (and we will publicize your answer) because it will be an official and reliable basis to support their accurate perception of the situation, which is the reason to put them into such strict measures.

Sincerely,

[signed]

Evangellos (Vakis) Tsiobanidis,  
AKKEL President

---

***Μετάφραση της επιστολής από τον Πρόεδρο του ΑΚΚΕΛ κ. Ευάγγελο (Βάκη) Τσιομπανίδη προς την Πρέσβη κα Zhang Qiyue της Κίνας στην Ελλάδα***

16/3/2020

Προς την εξοχότατη Πρέσβη Zhang Qiyue,  
Πρεσβεία της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας στην Ελληνική Δημοκρατία  
chinaembgr@gmail.com

Αναφορά: Αίτηση για επίσημες πληροφορίες σχετικά με βασικά ζητήματα σχετικά με τον ιό corona

Εξοχότατη,

Το Αγροτικό και Κτηνοτροφικό Κόμμα Ελλάδας (ΑΚΚΕΛ) επιθυμεί να ζητήσει τη βοήθειά σας για την παροχή πληροφοριών ακριβείας στους Έλληνες πολίτες εν μέσω της κρίσης που σχετίζεται με τον κορονοϊό.

Συγκεκριμένα, θα θέλαμε να διευκρινίσουμε και να είμαστε ακριβέστεροι σχετικά με την προέλευση της λοίμωξης στην Κίνα. Η υπάρχουσα αντίληψη είναι ότι ο ιός με κάποιο τρόπο μολύνει τους ανθρώπους κατά λάθος μέσω μικρών ζώων.

Ωστόσο, υπήρξαν εντελώς διαφορετικές εκδοχές ακόμη και με έναν Κινέζο αξιωματούχο να αναφέρει ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες έχουν φυτέψει στην Κίνα τον ιό.

Ο ελληνικός λαός δεν πιστεύει τυφλά οποιαδήποτε πληροφορία, ειδικά υπό το πρίσμα της ακραίας χειραγώγησης και παραπληροφόρησης κατά τη διάρκεια των σχεδόν 10 ετών Μνημονίων από την ΕΕ και άλλων υποτιθέμενων συμμάχων. Ωστόσο, είναι μπερδεμένοι και φοβούνται κάπως. Οι επίσημες πληροφορίες σας σχετικά με τα παρακάτω θέματα θα βοηθήσουν και θα συμβάλουν περισσότερο, ώστε οι Έλληνες πολίτες να έχουν ένα αντικειμενικό και ασφαλές υπόβαθρο για να βασίσουν την αντίληψή τους για την κατάσταση όσον αφορά το βάθος και τις διαστάσεις της κρίσης στην υγεία.

Το θεμελιώδες ζήτημα είναι η προέλευση της λοίμωξης. Θα μας ενημερώσετε παρακαλώ σχετικά με τις επιστημονικής κλπ πληροφορίες που έχει η κινεζική κυβέρνηση αυτή τη στιγμή σχετικά με τον τρόπο εμφάνισης της λοίμωξης: ποιός μόλυνε ποιόν και πώς. Θα μας ενημερώσετε παρακαλώ επίσης για την πιθανότητα (που αποκάλυψε ο Κινέζος αξιωματούχος) ότι η Κίνα ήταν ακόμη «στοχοποιημένη» από αμερικανικό προσωπικό που μετέφερε και «έριξε» τον ιό στην Κίνα ή απλά κατά λάθος (;) τον απελευθέρωσε.

Οι πληροφορίες σας θα είναι μεγάλης σημασίας για τους Έλληνες (και θα δημοσιεύσουμε την απάντησή σας), διότι θα είναι μια επίσημη και αξιόπιστη βάση για να στηρίξουν την ακριβή αντίληψή τους για την κατάσταση, η οποία αποτελεί τον λόγο για να τους βάλουν σε τέτοια αυστηρά μέτρα.

Με εκτίμηση,

[υπογραφή]

Ευάγγελος (Βάκης) Τσιομπανίδης,  
Πρόεδρος του ΑΚΚΕΛ

-----  
*Αγγλικό πρωτότυπο της απάντησης από την Πρέσβη κα Zhang Qiye της Κίνας στην Ελλάδα προς τον Πρόεδρο του ΑΚΚΕΛ κ. Ευάγγελο (Βάκη) Τσιομπανίδη*

**中 华 人 民 共 和 国 驻 希 腊 共 和 国 大 使 馆**  
**EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN THE HELLENIC REPUBLIC**

Mr. Evangellos Tsiobanidis  
President of AKKEL  
Sakkos 60, 68200 Orestiada

March 19, 2020

Dear President Tsiobanidis,

Thank you for your letter dated March 16, 2020, and with pleasure I would like to share with you information regarding the Covid-19 epidemic and especially China's prevention and control efforts.

Viruses do not respect borders. The Covid-19 is a common challenge to the world. China has been at the forefront of the world's combat against the Covid-19. Since the outbreak of the epidemic, Chinese government has adopted the most comprehensive, thorough and strict measures of prevention and control. Thanks to the arduous efforts of the Chinese government and people, the situation in China is increasingly trending in a positive direction.

China's prompt and effective check on the spreading of the epidemic has bought precious time for the world. China has also been working actively with the international community in the spirit of openness, transparency and responsibility, sharing its experience and good practices as well as exploring the mechanism of joint prevention and control.

I have noticed the discussions regarding the origin of the virus. Since the start of the Covid-19 outbreak, scientists in China and other countries have worked around the clock to better understand this new virus and to develop effective medicines and vaccines. As a result of their work, we have gained some knowledge about this virus, but many questions remain unanswered, such as the source of infection, pathogenesis and virulence of the virus, risk factors for infection and disease progression etc. I believe that they are matters of science which require professional and science-based research and assessment.

The world is now at a critical stage, and all the countries should join hands in combating the epidemic. We are grateful for the Greek government and people's sympathy and support to China's combating efforts, and with the confirmed Covid-19 cases growing in Greece, the Chinese side wishes to extend our full support and assistance to the Greek government and people.

I firmly believe that through our concerted efforts, we will win the battle against the epidemic. I am looking forward to working with you and your colleagues to further promote our bilateral cooperation in agriculture and other areas in the future.

Sincerely,  
Zhang Qiyue  
Chinese Ambassador to Greece

Sincerely,



Zhang Qiyue  
Chinese Ambassador to Greece

---

***Μετάφραση της απάντησης από την Πρέσβη κα Zhang Qiyue της Κίνας στην Ελλάδα προς τον Πρόεδρο του ΑΚΚΕΛ κ. Ευάγγελο (Βάκη) Τσιομπανίδη***

Κ. Ευάγγελο Τσιομπανίδη  
Πρόεδρο ΑΚΚΕΛ  
Σάκκος 60, 68200 Ορεστιάδα

19 Μαρτίου 2020

Αγαπητέ Πρόεδρε Τσιομπανίδη,

Σάς ευχαριστώ για την επιστολή σας της 16ης Μαρτίου 2020 και με ευχαρίστηση θα επιθυμούσα να μοιραστώ μαζί σας πληροφορίες σχετικά με την επιδημία Covid-19 και ιδιαίτερα τις προσπάθειες της Κίνας για την πρόληψη και τον έλεγχο.

Οι ιοί δεν σέβονται τα σύνορα. Ο Covid-19 είναι μια κοινή πρόκληση για τον κόσμο. Η Κίνα βρέθηκε στην πρώτη γραμμή της παγκόσμιας μάχης ενάντια στον Covid-19. Από την αρχή της έκρηξης της επιδημίας, η κινεζική κυβέρνηση έχει υιοθετήσει τα πιο ολοκληρωμένα, λεπτομερή και αυστηρά μέτρα πρόληψης και ελέγχου. Χάρη στις σκληρές προσπάθειες της κινεζικής κυβέρνησης και του λαού, η κατάσταση στην Κίνα αυξάνεται συνεχώς σε θετική κατεύθυνση.

Ο γρήγορος και αποτελεσματικός έλεγχος της Κίνας για την εξάπλωση της επιδημίας έχει αγοράσει πολύτιμο χρόνο για τον κόσμο. Η Κίνα έχει επίσης συνεργαστεί ενεργά με την διεθνή κοινότητα με ανοιχτό πνεύμα διαφάνειας και υπευθυνότητας, μοιράζοντας την εμπειρία της και τις βέλτιστες πρακτικές, καθώς και εξερευνώντας τον μηχανισμό κοινής πρόληψης και ελέγχου.

Έχω παρατηρήσει τις συζητήσεις σχετικά με την προέλευση του ιού. Από την αρχή του ξεσπάσματος του Covid-19, επιστήμονες στην Κίνα και άλλες χώρες έχουν εργαστεί αδιάκοπα για την καλύτερη κατανόηση αυτού του νέου ιού και για την ανάπτυξη αποτελεσματικών φαρμάκων και εμβολίων. Ως αποτέλεσμα της δουλειάς

τους, έχουμε αποκτήσει κάποιες γνώσεις σχετικά με αυτόν τον ιό, αλλά πολλά ερωτήματα παραμένουν αναπάντητα, όπως η πηγή μόλυνσης, η παθογένεια και η λοιμογόνος δράση του ιού, οι παράγοντες κινδύνου για τη μόλυνση και την εξέλιξη της νόσου κλπ. Πιστεύω ότι πρόκειται για θέματα επιστήμης που απαιτούν επαγγελματική και επιστημονικά βασιζόμενη έρευνα και αξιολόγηση.

Ο κόσμος βρίσκεται τώρα σε κρίσιμο στάδιο και όλες οι χώρες πρέπει να συνεργαστούν στην καταπολέμηση της επιδημίας. Είμαστε ευγνώμονες για την ελληνική κυβέρνηση και την συμπάθεια και υποστήριξη του λαού στις προσπάθειες της Κίνας για την καταπολέμηση και με τις επιβεβαιωμένες περιπτώσεις Covid-19, που αυξάνονται στην Ελλάδα, η κινεζική πλευρά επιθυμεί να εκτείνει την πλήρη υποστήριξη και βοήθειά μας προς την ελληνική κυβέρνηση και το λαό.

Πιστεύω ακράδαντα ότι μέσω των συντονισμένων προσπαθειών μας, θα κερδίσουμε τη μάχη κατά της επιδημίας. Ανυπομονώ να συνεργαστώ με εσάς και τους συναδέλφους σας για να προωθήσουμε περαιτέρω την διμερή μας συνεργασία στον αγροτικό τομέα και σε άλλους τομείς στο μέλλον.

Με εκτίμηση,

[Υπογραφή]

Zhang Qiyue  
Πρέσβης της Κίνας στην Ελλάδα